

Číslo zmluvy Objednávateľa: 2010-0188-1139230/03

Číslo zmluvy Poskytovateľa:

Dodatok č. 3
k Zmluve o poskytovaní elektronickej komunikačnej služby
Hlasová Virtuálna Privátna Sieť

uzatvorený medzi nasledovnými zmluvnými stranami:

Orange Slovensko, a.s.

sídlo: Metodova 8, 821 08 Bratislava
IČO: 35697270
IČDPH/DIČ: SK2020310578
zastúpená: Ing. Adrián Vargic, manažér oddelenia Corporate Sales, na základe plnomocenstva
bankové spojenie: IBAN: SK06 1100 0000 0026 2300 5720 SWIFT: TATRSKBX
Tatra banka, a.s.
číslo účtu: 2623005720/1100
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka číslo 1142/B
(ďalej len „spoločnosť Orange“)

a

Slovenská elektrizačná prenosová sústava, a.s.

sídlo: Mlynské nivy 59/A, 824 84 Bratislava
IČO: 35829141
DIČ: 2020261342
IČDPH: SK2020261342
zastúpená: Ing. Miroslav Stejskal, predseda predstavenstva
Ing. Michal Pokorný, podpredseda predstavenstva
bankové spojenie: IBAN: SK30 1100 0000 0026 2019 1900 SWIFT: TATRSKBX
Tatra Banka a.s.
číslo účtu: 2620191900/1100
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka číslo 2906/B
(ďalej len „Účastník A“)

OKTE, a.s.

sídlo: Mlynské nivy 59/A, 821 09 Bratislava
IČO: 45687862
DIČ: 2023089728
IČ DPH: SK 2023089728
zastúpená: Ing. Michal Cabala, PhD. - predseda predstavenstva
Ing. Milan Lipovský - člen predstavenstva
bankové spojenie: IBAN: SK09 1100 0000 0029 2212 3014 SWIFT: TATRSKBX
Tatra Banka a.s.
číslo účtu: 2922123014/1100
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka číslo 5087/B
(ďalej len „Účastník B“)

(Účastník A a Účastník B ďalej spoločne ako „Účastníci“, Účastníci a spoločnosť Orange ďalej spoločne ako „zmluvné strany“)

Zmluvné strany sa v súlade s ustanovením Článku 11 bod 4 Zmluvy o poskytovaní elektronickej komunikačnej služby Hlasová Virtuálna Privátna Sieť uzatvorenej dňa 25.06.2010 (ďalej len „Zmluva“) dohodli na nasledovnom Dodatku č. 3 (ďalej len „Dodatok“):

Článok I Zmena Zmluvy

1. Zmluvné strany sa dohodli, že doba, na ktorú je uzavretá Zmluva, vymedzená v článku 8 bod 1 Zmluvy sa mení a upravuje tak, že účinnosť Zmluvy sa predlžuje o ďalších 24mesiacov t. j. do 25.6.2016
2. Zmluvné strany sa dohodli, že doterajšia Príloha č. 2 (Ceny) sa týmto dodatkom ruší a nahrádza sa novou Prílohou č. 2 (Ceny). Nová Príloha č. 2 (Ceny) tvorí prílohu tohto dodatku a stáva sa neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že týmto Dodatkom sa mení názov Zmluvy o poskytovaní elektronickej komunikačnej služby Hlasová Virtuálna Privátna Sieť na Zmluvu o poskytovaní služby Hlasová Virtuálna Privátna Sieť. Zároveň platí, že Zmluva o poskytovaní služby Hlasová Virtuálna Privátna Sieť nie je zmluvou o poskytovaní verejných služieb v zmysle zákona č. 351/2011 Z.z. o elektronických komunikáciách. Zmluvné strany sa dohodli, že ak v doterajšom texte Zmluvy alebo aj v budúcich dodatkoch k Zmluve alebo v akýchkoľvek súvisiacich právnych dokumentoch bol alebo bude použitý pôvodný názov Zmluvy, rozumie sa tým táto Zmluva o poskytovaní služby Hlasová Virtuálna Privátna Sieť.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že minimálny priemerný obrat Účastníkom využívaných služieb poskytovaných mu spoločnosťou Orange na základe Zmluvy a jednotlivých zmlúv o poskytovaní verejných služieb pripadajúci na jednu SIM kartu spoločnosti Orange registrovanú na Účastníka, ktorý sa Účastník zaviazal dosiahnuť v každom zúčtovacom období (ARPU na jednu SIM kartu, pôvodne dohodnutý v článku 3 bod 10 Zmluvy), sa mení na sumu minimálne 15 EUR (slovom pätnásť eur) bez DPH.

Článok II Záverečné ustanovenia

1. Nakoľko spoločnosť Slovenská elektrizačná prenosová sústava, a.s. je povinnou osobou v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v platnom znení (ďalej len zákon o slobodnom prístupe k informáciám), Zmluvné strany sú oboznámené s tým, že Zmluva a daňové doklady súvisiace so Zmluvou a Dodatkom budú zverejnené takým spôsobom, ktorý pre povinne zverejňované zmluvy, objednávky a faktúry ukladá zákon o slobodnom prístupe k informáciám vo svojom ust. § 5a a § 5b.
2. Ostatné ustanovenia Zmluvy nie sú týmto dodatkom dotknuté a zostávajú zachované.
3. Vzájomné vzťahy zmluvných strán týmto dodatkom alebo Zmluvou neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a ostatných platných právnych predpisov.
4. Dodatok je možné meniť iba na základe súhlasu zmluvných strán, a to písomnou formou.
5. Dodatok je vyhotovený v troch rovnopisoch, jeden pre spoločnosť Orange a jedno vyhotovenie pre každého z Účastníkov.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že dodatok nepodpisujú v tiesni ani za jednostranne výhodných resp. nevýhodných podmienok pre ktorúkoľvek zmluvnú stranu.

7. Zmluvné strany vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tohto dodatku, tento vyjadruje ich vôľu a svoj súhlas s jeho obsahom potvrdzujú podpismi osôb oprávnených za zmluvné strany v tejto veci konať.
8. Dodatok nadobúda platnosť dňom podpisu všetkými zmluvnými stranami a účinnosť deň po dni zverejnenia dodatku v Centrálnom registri zmlúv.

Zoznam príloh:

Príloha č. 2 (t

V Bratislave dňa

Ing. Adrian Vargic
vedúci oddelenia
Corporate Sales
spoločnosti Orange Slovensko, a.s.

V Bratislave dňa

V Bratislave dňa

Ing. Milan Pöck
predseda predstavenstva
Slovenská elektrizačná
prenosová sústava, a.s.

Ing. Michal Pokorný
podpredseda predstavenstva
Slovenská elektrizačná
prenosová sústava, a.s.

V Bratislave dňa

Bratislave dňa

Ing. Michal Cabala, PI
predseda predstavenstva
OKTE, a.s.

Milan Lipovský
člen predstavenstva
OKTE, a.s.

PRÍLOHA č. 2

CENY

ČLÁNOK I
Ceny HVPS pre Účastníka

Úvod

Tento Článok I obsahuje ceny jednotlivých kategórií čisto hlasových volaní a náklady na zriadenie elektronickej komunikačnej služby HVPS.

1. Jednorazové platby

Popis služby	Cena pre Účastníka (EUR)	Zľava v EURO	Cena pre Účastníka (EUR)
Zriadenie služby HVPS pre Účastníka	24 895,44	24 895,407	0,0332

2. Mesačné platby:

Popis služby	Cena (EUR)	Zľava	Cena pre Účastníka (EUR)
Mesačný poplatok za HVPS používateľa	4,98 / používateľ	99,33%	0,0332 / používateľ

Popis služby	Cena pre Účastníka (EUR)
Poplatok za prenajatý okruh 2Mbit/s	564,2966

Popis služby ³⁾	Cena (EUR)	Zľava	Cena pre SEPS a.s.(EUR)
Nekonečné hovory - firma ¹⁾ (poplatok, ktorý sa pripočíta k mesačnému poplatku za používateľa) ²⁾	3,32	24,69%	2,50

Popis služby ³⁾	Cena (EUR)	Zľava	Cena pre SEPS a.s. (EUR)
Nekonečné hovory - firma, OSK ¹⁾ (poplatok, ktorý sa pripočíta k mesačnému poplatku za používateľa) ²⁾	18,26	45,23%	10,00

Popis služby ³⁾	Cena (EUR)	Zľava	Cena pre SEPS a.s. (EUR)
Nekonečné hovory - firma, OSK, ST ¹⁾ (poplatok, ktorý sa pripočíta k mesačnému poplatku za používateľa) ²⁾	23,24	44,06%	13,00

Popis služby	Cena (EUR)	Zľava	Cena pre Účastníka (EUR)
Balík 3000 Slovensko ⁴⁾ (poplatok, ktorý sa pripočíta k mesačnému poplatku za používateľa)	39,- používateľ	41,02%	23,00
Plus Európa ⁵⁾ k Balíku 3000 Slovensko	5,825 používateľ		5,825
Plus Svet ⁵⁾ k Balíku 3000 Slovensko	8,325 používateľ		8,325
Nekonečné správy do všetkých sietí na Slovensku	5,825	100,00%	0,00

¹⁾ Poplatok zahŕňa možnosť nekonečných hovorov do uvedeného smeru. Nekonečné hovory do siete spoločnosti Orange, ako aj do siete spoločnosti Slovak Telekom, a.s. zahŕňajú iba čisto hlasové volania na účastnícke telefónne čísla a nezahŕňajú hlasové volania na krátke čísla. Pod pojmom „nekonečné hovory“ sa rozumejú len čisto hlasové volania. Pod pojmom „OSK“ sa rozumie spoločnosť Orange, pod pojmom ST sa rozumie spoločnosť Slovak Telekom, a.s., pod pojmom „firma“ sa rozumie uzavretá skupina t.j. SIM karty, prostredníctvom ktorých sa poskytuje HVPS a PABX.

²⁾ Službu Nekonečné hovory sa spoločnosť Orange zaväzuje aktivovať najneskôr k prvému dňu zúčtovacieho obdobia, ktoré nasleduje po zúčtovacom období, v ktorom Účastník požiadal o aktiváciu služby Nekonečné hovory. V prípade, ak Účastník požiada o aktiváciu služby Nekonečné hovory neskôr ako v predposledný pracovný deň zúčtovacieho obdobia (prvé obdobie), spoločnosť Orange sa zaväzuje aktivovať mu službu Nekonečné hovory najneskôr v prvý deň zúčtovacieho obdobia (tretie obdobie), ktoré nasleduje po nasledujúcom zúčtovacom období (druhé obdobie) odo dňa žiadosti. Zmluvné strany sa dohodli, že z technických dôvodov v období medzi aktiváciou služby HVPS a aktiváciou služby Nekonečné hovory na konkrétnej SIM karte sa Účastníkovi za hlasové volania z tejto SIM karty účtujú ceny uvedené v článku II tejto Prílohy (jedná sa najmä o prípady aktivácie novej SIM karty počas zúčtovacieho obdobia resp. prevod SIM karty z iného účastníka služieb).

³⁾ Účastník berie na vedomie, že spoločnosť Orange sa zaväzuje v zmysle tejto Zmluvy poskytovať Nekonečné hovory na všetkých SIM kartách registrovaných na Účastníka súčasne, a teda nie je možné si aktivovať niektorý z programov Nekonečné hovory iba na niektoré SIM karty zaradené do HVPS, ak nie je v tejto Zmluve stanovené inak. Spoločnosť Orange sa však môže s Účastníkom dohodnúť, že na niektorých SIM kartách registrovaných na Účastníka nebude aktivovaná služba Nekonečné hovory. Účastník sa zaväzuje požiadať o aktiváciu jedného z troch programov Nekonečných hovorov pre každú jemu pridelenú SIM kartu zaradenú do HVPS (s výnimkou podľa predchádzajúcej vety). Účastník sa zároveň zaväzuje, že počas trvania tejto Zmluvy bude mať na všetkých svojich SIM kartách zaradených do HVPS aktivovaný jeden z programov Nekonečných hovorov, ak v tejto Zmluve nie je stanovené inak. V prípade, ak by Účastník napriek tomu mal na niektorej alebo na viacerých svojich SIM kartách aktivovaný iný program ako jeden z programov Nekonečných hovorov, ak tu nie je dohoda podľa druhej vety tejto poznámky, spoločnosť Orange je oprávnená mu bezodkladne po zistení tejto skutočnosti zmeniť takýto program na niektorý z programov Nekonečných hovorov.

⁴⁾ Poplatok zahŕňa 3000 predplatených minút na volania na účastnícke čísla do všetkých mobilných aj pevných sietí v rámci Slovenska. Po prevolaní budú ďalšie hovory spoplatnené podľa cenníka hovorného v tejto prílohe. Balík je možné navyšovať o násobky 500 minút za mesačný poplatok 6,50 € bez DPH za každých ďalších 500 minút. Neprevolané minúty nie je možné prenášať do ďalšieho zúčtovacieho obdobia.

⁵⁾ Ak má Účastník na SIM karte aktivovaný Plus Európa / Plus Svet, čerpajú sa predplatené minúty z Balíka 3000 Slovensko aj na volania do krajín Európy, resp. sveta, pričom pre určenie zoznamu krajín, ktoré spadajú pod jednotlivé balíky, sa primerane použijú ustanovenia Cenníka služieb pre balíky medzinárodných hovorov Nekonečné hovory Európa / Nekonečné hovory Svet.

3. Hovorné

3.1 Mobilné telefóny – národné hlasové volania

Smer	Cena / min	Zľava	Cena pre Účastníka EUR
Hlasové volania v rámci uzatvorenej skupiny			
Hlasové volania v rámci skupiny	0,0498	0%	0,0498
Hlasové volania mimo uzatvorenej skupiny			
Hlasové volania do siete spoločnosti Orange	0,1162	56,97%	0,05
Hlasové volania do siete spoločnosti Slovak Telekom, a.s.	0,0664	24,70%	0,05
Hlasové volania do iných mobilných telefónnych sietí	0,1958	74,46%	0,05

3.2 Hlasové volania z PABX – národné volania

Uvedené ceny platia podľa smerovania volaní.

Smer	Cena / min EUR	Zľava	Cena pre Účastníka EUR
Hlasové volania v rámci uzatvorenej skupiny			
Hlasové volania v rámci skupiny	0,0498	50,00%	0,027
Hlasové volania mimo uzatvorenej skupiny			
Hlasové volania do siete spoločnosti Orange	0,1495	66,55%	0,05
Hlasové volania do siete spoločnosti Slovak Telekom, a.s.	0,0664	69,87%	0,02
Hlasové volania do iných mobilných telefónnych sietí	0,2390	79,08%	0,05

3.3 Ceny medzinárodných hlasových volaní z mobilných telefónov

Ceny medzinárodných hlasových volaní sú platné pre všetky hlasové volania z mobilných telefónov nad rámec predplatených minút pre volania do uvedených zón.

Zóna	Cena / min	Zľava	Cena pre Účastníka EUR
EURO: Česká republika, Maďarsko, Nemecko, Poľsko, Rakúsko, Belgicko, Dánsko, Fínsko, Francúzsko, Holandsko, Írsko, Luxembursko, Portugalsko,	0,1394	28%	0,0996

Litva, Španielsko, Taliansko, Veľká Británia a Severné Írsko, Švédsko, Grécko, Slovinsko, Cyprus, Estónsko, Lotyšsko, Malta			
EURO MT: Česká republika, Maďarsko, Nemecko, Poľsko, Rakúsko, Belgicko, Dánsko, Fínsko, Francúzsko, Holandsko, Írsko, Luxembursko, Portugalsko, Litva, Španielsko, Taliansko, Veľká Británia a Severné Írsko, Švédsko, Grécko, Slovinsko, Cyprus, Estónsko, Lotyšsko, Malta	0,3054	33%	0,2041
Zóna 1: Aljaška, Havajské ostrovy, Kanada, Monako, Panenské ostrovy, USA, Portoriko, Švajčiarsko, United States, Vatikán	0,1925	10%	0,1733
Zóna 2: Austrália, Bielorusko, Bosna a Herc., Hongkong, Chorvátsko, Izrael, Juhoslávia, Lichtenštajnsko, Nórsko, Turecko, Ukrajina, Andorra, Nový Zeland, San Maríno, Island, Japonsko, Ruská federácia	0,3253	10%	0,2928
Zóna 3: Albánsko, Alžírsko, Azerbajdžan, Faerské ostrovy, Gibraltár, Gruzínsko, Juhoafrická republika, Líbya, Macedónia, Maroko, Moldavsko, Tunisko, Malajzia, Egypt	0,5577	10%	0,5019
Zóna 4: Angola, Argentína, Belize, Benin, Bhután, Bolívia, Botswana, Brazília, Burundi, Čína, Filipíny, Guatemala, Honduras, India, Katar, Kazachstan, Komory, Korea, Kostarika, Macao, Maledivy, Mexiko, Panama, Saudská Arábia, Somálsko, Spoj.arabské emiráty, Thajsko, Tchajvan	0,7568	10%	0,6811
Zóna 5: Anguilla, Antigua & Barbuda, Antily Hol., Arménsko, Aruba, Ascension, Bahamy, Bahrajn, Barbados, Bermudy, Brunei, Burkina Faso, Dem. Rep. Kongo, Džibuti, Ekvádor, Etiópia, Falklandy-Malvíny, Gabun, Gambia, Ghana, Grenada, Guadeloupe, Haiti, Chile, Indonézia, Irán, Jamajka, Jemen, Jordánsko, Keňa, Kuba, Kuvajt, Lesotho, Martinik, Mauretánia, Maurícius, Mozambik, Nigéria, Nikaragua, Palau, Papua nová Guinea, Paraguay, Peru, Reunion, Seychely, Singapur, Sudán, Sv. Helena, Sv. Peter a Michal, Sv. Vincent a Grenadiny, Svazjsko, Sýria, Turkmenistan, Turky ostr., Uruguay, Uzbekistan, Venezuela, Vietnam, Zambia, Zimbabwe, Afganistan, Austr. Externé územia, Bangladéš, Cookove ostrovy, Čad, Diego Garcia, Dominika, Dominikánska rep., Eritrea, Fidži, Grónsko, Guam, Guinea, Guinea Bissau, Guyana Franc., Guyana rep., Irak, Kajmanské os., Kambodža, Kamerun, Kapverdy, Kirgizstan, Kiribati, K'LTR, Kolumbia, Kongo, Laos, Libanon, Libéria, Madagaskar, Malawi, Mali, Mariany ostr., Maršalove ostrovy, Mikronézia, Mongolsko, Montserrat, Namíbia, Nauru, Nepál, Niger, Niue, Nová Kaledónia, Omán, Pakistan, Panenské	1,2879	10%	1,1591

ostrovy britské, Pobrežie Slonoviny, Polynézia franc., Rovníková Guinea, Rwanda, Salvador, Samoa Amer., Samoa Západná, Senegal, Sierra Leone, Srí Lanka, Stredoafrická rep., Surinam, Sv. Tomáš a Princov ostr., Sv. Krištof a Nevis, Sv. Lucia, Šalamúnove Ostrovy, Tadžikistan, Tanzánia, Togo, Tokelau, Tonga, Trinidad a Tobago, Tuvalu, Uganda, Vanuatu, Walis a Futuna			
Zóna 6: Austrália, Bielorusko, Bosna a Herc., Chorvátsko, Nórsko, Srbsko, Švajčiarsko, Čierna Hora	0,4249	10%	0,3824

3.4 Ceny medzinárodných hlasových volaní z pobočkovej ústredne (PABX)

Ceny medzinárodných hlasových volaní sú platné pre všetky hlasové volania z klapiek účastníckych PABX pre volania do uvedených zón.

Zóna	Cena / min	Zľava	Cena pre Účastníka EUR
EURO: Česká republika, Maďarsko, Nemecko, Poľsko, Rakúsko, Belgicko, Dánsko, Fínsko, Francúzsko, Holandsko, Írsko, Luxembursko, Portugalsko, Litva, Španielsko, Taliansko, Veľká Británia a Severné Írsko, Švédsko, Grécko, Slovinsko, Cyprus, Estónsko, Lotyšsko, Malta	0,1394	76%	0,0335
EURO MT: Česká republika, Maďarsko, Nemecko, Poľsko, Rakúsko, Belgicko, Dánsko, Fínsko, Francúzsko, Holandsko, Írsko, Luxembursko, Portugalsko, Litva, Španielsko, Taliansko, Veľká Británia a Severné Írsko, Švédsko, Grécko, Slovinsko, Cyprus, Estónsko, Lotyšsko, Malta	0,3054	33%	0,2041
Zóna 1: Aljaška, , Havajské ostrovy, Kanada, Monako, Panenské ostrovy, USA, Portoriko, Švajčiarsko, United States, Vatikán	0,1925	15%	0,1636
Zóna 2: Austrália, Bielorusko, Bosna a Herc., Hongkong, Chorvátsko, Izrael, Juhoslávia, Lichtenštajnsko, Nórsko, Turecko, Ukrajina, Andorra, Nový Zeland, San Maríno, Island, Japonsko, Ruská federácia	0,3253	10%	0,2928
Zóna 3: Albánsko, Alžírsko, Azerbajdžan, Faerské ostrovy, Gibraltár, Gruzínsko, Juhoafrická republika, Líbya, Macedónia, Maroko, Moldavsko, Tunisko, Malajzia, Egypt	0,5577	10%	0,5019
Zóna 4: Angola, Argentína, Belize, Benin, Bhután, Bolívia, Botswana, Brazília, Burundi, Čína, Filipíny, Guatemala, Honduras, India, Katar, Kazachstan,	0,7568	10%	0,6811

Príloha č. 2 CENY

Dodatok č. 3 k Zmluve o poskytovaní elektronickej komunikačnej služby

Hlasová Virtuálna Prívatna Sieť

Strana 5/12

Komory, Korea, Kostarika, Macao, Maledivy, Mexiko, Panama, Saudská Arábia, Somálsko, Spoj.arabské emiráty, Thajsko, Tchajvan			
Zóna 5: Anguilla, Antigua & Barbuda, Antily Hol., Arménsko, Aruba, Ascension, Bahamy, Bahrajn, Barbados, Bermudy, Brunei, Burkina Faso, Dem. Rep. Kongo, Džibuti, Ekvádor, Etiópia, Falklandy-Malvíny, Gabun, Gambia, Ghana, Grenada, Guadeloupe, Haiti, Chile, Indonézia, Irán, Jamajka, Jemen, Jordánsko, Keňa, Kuba, Kuvajt, Lesotho, Martinik, Mauretánia, Maurícius, Mozambik, Nigéria, Nikaragua, Palau, Papua nová Guinea, Paraguay, Peru, Reunion, Seychely, Singapur, Sudán, Sv. Helena, Sv. Peter a Michal, Sv. Vincent a Grenadiny, Svazjsko, Sýria, Turkmenistan, Turkey ostr., Uruguay, Uzbekistan, Venezuela, Vietnam, Zambia, Zimbabwe, Afganistan, Austr. Externé územia, Bangladéš, Cookove ostrovy, Čad, Diego Garcia, Dominika, Dominikánska rep., Eritrea, Fidži, Grónsko, Guam, Guinea, Guinea Bissau, Guyana Franc., Guyana rep., Irak, Kajmanské os., Kambodža, Kamerun, Kapverdy, Kirgizstan, Kiribati, KĽDR, Kolumbia, Kongo, Laos, Libanon, Libéria, Madagaskar, Malawi, Mali, Mariany ostr., Maršalove ostrovy, Mikronézia, Mongolsko, Montserrat, Namíbia, Nauru, Nepál, Niger, Niue, Nová Kaledónia, Omán, Pakistan, Panenské ostrovy britské, Pobrežie Slonoviny, Polynézia franc., Rovníková Guinea, Rwanda, Salvador, Samoa Amer., Samoa Západná, Senegal, Sierra Leone, Srí Lanka, Stredoafrická rep., Surinam, Sv. Tomáš a Princov ostr., Sv. Krištof a Nevis, Sv. Lucia, Šalamúnove Ostrovy, Tadžikistan, Tanzánia, Togo, Tokelau, Tonga, Trinidad a Tobago, Tuvalu, Uganda, Vanuatu, Walis a Futuna	1,2879	10%	1,1591
Zóna 6: Austrália, Bielorusko, Bosna a Herc., Chorvátsko, Nórsko, Srbsko, Švajčiarsko, Čierna Hora	0,4249	10%	0,3824

ČLÁNOK II
Ceny HVPS pre Účastníka v prípade porušenia Zásad správneho využívania Služieb

Úvod

Tento Článok II obsahuje ceny jednotlivých kategórií čisto hlasových volaní a náklady na zriadenie elektronickej komunikačnej služby HVPS.

4. 1. Jednorazové platby

Popis služby	Cena pre Účastníka (EUR)	Zľava v EURO	Cena pre Účastníka (EUR)
Zriadenie služby HVPS pre Účastníka	24 895,44	24 895,407	0,0332

5. Mesačné platby:

Popis služby	Cena (EUR)	Cena pre Účastníka (EUR)
Mesačný poplatok za HVPS používateľa	4,98 / používateľ	4,98 / používateľ

Popis služby	Cena pre Účastníka (EUR)
Poplatok za prenajatý okruh 2Mbit/s	564,2966

2. Hovorné

3.1 Mobilné telefóny – národné hlasové volania

Silná prevádzka

Smer	Cena pre Účastníka EUR
Hlasové volania v rámci uzatvorenej skupiny	
Hlasové volania v rámci skupiny	0,0498
Hlasové volania mimo uzatvorenej skupiny	
Hlasové volania do siete spoločnosti Orange	0,1162
Hlasové volania do siete spoločnosti Slovak Telekom, a.s.	0,0664
Hlasové volania do iných mobilných telefónnych sietí	0,1958

Príloha č. 2 CENY

Dodatok č. 3 k Zmluve o poskytovaní elektronickej komunikačnej služby

Strana 7/12

Slabá prevádzka

Smer	Cena pre Účastníka EUR
Hlasové volania v rámci uzatvorenej skupiny	
Hlasové volania v rámci skupiny	0,0498
Hlasové volania mimo uzatvorenej skupiny	
Hlasová volania do siete spoločnosť Orange	0,0830
Hlasové volania do siete spoločnosti Slovak Telekom, a.s.	0,0498
Hlasové volania do iných mobilných telefónnych sietí	0,1958

3.2 Hlasové volania z PABX – národné hlasové volania

Uvedené ceny platia nad rámec predplatených minút podľa smerovania volaní.

Silná prevádzka

Smer	Cena pre Účastníka EUR
Hlasové volania v rámci uzatvorenej skupiny	
Hlasové volania v rámci skupiny	0,0498
Hlasové volania mimo uzatvorenej skupiny	
Hlasové volania do siete spoločnosti Orange	0,1494
Hlasové volania do siete spoločnosti Slovak Telekom, a.s.	0,0664
Hlasové volania do iných mobilných telefónnych sietí	0,1958

Slabá prevádzka

Smer	Cena pre Účastníka EUR
Hlasové volania v rámci uzatvorenej skupiny	
Hlasové volania v rámci skupiny	0,0498
Hlasové volania mimo uzatvorenej skupiny	

Príloha č. 2 CENY

Dodatok č. 3 k Zmluve o poskytovaní elektronickej komunikačnej služby
Hlasová Virtuálna Privátna Sieť

Hlasové volania do siete spoločnosti Orange	0,1494
Hlasové volania do siete spoločnosti Slovak Telekom, a.s.	0,0498
Hlasové volania do iných mobilných telefónnych sietí	0,1958

3.3 Ceny medzinárodných hlasových volaní

Ceny medzinárodných volaní sú platné pre všetky čisto hlasové volania z mobilných telefónov a na čisto hlasové volania z klapiek účastníckych PABX nad rámec predplatených minút pre volania do uvedených zón.

Zóna	Cena pre Účastníka EUR
EURO: Česká republika, Maďarsko, Nemecko, Poľsko, Rakúsko, Belgicko, Dánsko, Fínsko, Francúzsko, Holandsko, Írsko, Luxembursko, Portugalsko, Litva, Španielsko, Taliansko, Veľká Británia a Severné Írsko, Švédsko, Grécko, Slovinsko, Cyprus, Estónsko, Lotyšsko, Malta	0,1394
EURO MT: Česká republika, Maďarsko, Nemecko, Poľsko, Rakúsko, Belgicko, Dánsko, Fínsko, Francúzsko, Holandsko, Írsko, Luxembursko, Portugalsko, Litva, Španielsko, Taliansko, Veľká Británia a Severné Írsko, Švédsko, Grécko, Slovinsko, Cyprus, Estónsko, Lotyšsko, Malta	0,3054
Zóna 1	0,1925
Zóna 2	0,3253
Zóna 3	0,5577
Zóna 4	0,7568
Zóna 5	1,2879
Zóna 6	0,4249

ČLÁNOK III

Osobitné zľavy z cien verejných telefónnych služieb

Tento Článok obsahuje osobitné zľavy z cien verejných telefónnych služieb poskytovaných Účastníkovi spoločnosťou Orange na základe Zmluvy.

Druhy a rozsah zliav	Zľava sa poskytuje na (predmet zľavy)	Výška zľavy v %	Začiatok účinnosti poskytovania zľavy	Dĺžka obdobia poskytovania zľavy
Aktivácia všetkých účastníckych balíkov	Aktivačný poplatok	99%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
CLIP	Aktivačný poplatok	99%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
Výber čísla – zlaté, strieborné a bronzové	Aktivačný poplatok	99%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
Správa firmnej komunikácie	Aktivačný poplatok	99%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
Správa firmnej komunikácie	Mesačný poplatok	99%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
Súhrnná faktúra	Mesačný poplatok	99%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
Podrobný rozpis hovorov v el. forme	Mesačný poplatok	99%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
Môj asistent	Aktivačný poplatok	99%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
Môj asistent	Mesačný poplatok	99%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
Rozšírená odkazová služba	Mesačný poplatok	99%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
Roamingové hovory v zóne 2-4 odchádzajúce	Hovorné	20%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
Roamingové hovory v zóne 2-4 prichádzajúce	Hovorné	20%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
SMS odoslaná na čísla Orange	Hovorné	100%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
SMS odoslaná do iných slovenských sietí	Hovorné	100%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
Mobilný Internet Štart	Mesačný poplatok	34,94%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
Mobilný Internet Klasik	Mesačný poplatok	36,63%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
Mobilný Internet Premium	Mesačný poplatok	34,96%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
Nekonečný Internet v Mobile Klasik	Mesačný poplatok	27,92%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
Nekonečný Internet v Mobile Premium	Mesačný poplatok	17,44%	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy

1. Spoločnosť Orange poskytne Účastníkovi rezerváciu číselného radu na obdobie 6 mesiacov od podpisu Zmluvy a určí Účastníkovi samostatného agenta oddelenia služieb zákazníkom. Účastník sa zaväzuje, že, pokiaľ sa so spoločnosťou Orange nedohodne inak, všetky úkony voči spoločnosti Orange (napr. aktivácie nových SIM kariet, zmeny služieb a pod.) vykonávané v zmysle tejto Zmluvy alebo zmlúv o pripojení uzavretých so spoločnosťou Orange bude vykonávať prostredníctvom agenta určeného spoločnosťou Orange podľa predchádzajúcej vety.
2. Zľavy z cien služieb na v tabuľke taxatívne vymenované druhy služieb sa budú poskytovať, tak na tie z nich, ktoré Účastník už aktívne používa ku dňu nadobudnutia platnosti Zmluvy, ako aj na tie nové z nich, pre aktiváciu ktorých sa Účastník rozhodne v dobe jej platnosti.
3. Začiatok účinnosti poskytovania zliav z cien služieb a iných zvýhodnení podľa tohto Článku tejto prílohy sa viaže pri už aktivovaných službách na prvé zúčtovacie obdobie bezprostredne nasledujúce po nadobudnutí platnosti zmluvy; pri uzavretí novej zmluvy o pripojení alebo požiadaní o poskytovanie služby, na to prvé zúčtovacie obdobie podľa takejto zmluvy alebo žiadosti, od ktorého sa uskutoční ich aktivácia.
4. Ak pre nesplnenie v Zmluve dohodnutých podmienok alebo z iných dôvodov dôjde k zániku platnosti Zmluvy pred uplynutím doby, na ktorú sa dohodla, zanikne Účastníkovi nárok na všetky druhy zliav, ktoré sa mu podľa nej poskytovali v celom rozsahu dohodnutom v tomto Článku tejto Prílohy, a to k poslednému dňu toho zúčtovacieho obdobia, v ktorom Zmluva zanikne.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že ak je v tejto Prílohe alebo v Zmluve medzi nimi v akejkoľvek forme dohodnutá zľava z ceny niektorej roamingovej služby (vrátane zliav týkajúcich sa cien za služby konkrétneho zahraničného roamingového partnera spoločnosti Orange), v dôsledku uplatnenia ktorej sa konečná cena služby pre Účastníka oproti štandardnej výške tejto ceny pre bežného zákazníka (ďalej len „štandardná cena“) zníži na zmluvnými stranami dohodnutú úroveň, spoločnosť Orange je v prípade akéhokoľvek zníženia štandardnej ceny (uvedenej v platnom Cenníku služieb spoločnosti Orange), ktorej sa takáto zľava týka, ktoré nastane v období platnosti a účinnosti tejto Zmluvy, oprávnená jednostranne zmeniť percentuálnu výšku zľavy v zmysle tejto Prílohy takým spôsobom, že konečná cena pre Účastníka (t.j. cena po uplatnení zľavy) za dotknutú službu bude po takomto znížení štandardnej ceny rovnaká ako konečná cena tejto služby pre Účastníka po uplatnení zľavy pred dotknutým znížením ceny uskutočneným vo vyššie uvedenom období. Pokiaľ by však štandardná cena po niektorom takomto znížení bola nižšia ako konečná cena dotknutej služby po uplatnení zľavy, ktorá bola upravovaná spoločnosťou Orange v zmysle predchádzajúcej vety, Účastníkovi bude účtovaná štandardná cena predmetnej služby po jej znížení. Štandardné ceny roamingových služieb sú uvedené v príslušnej sekcii internetovej stránky www.orange.sk, zaoberajúcej sa roamingovými službami.
6. Zmluvné strany týmto berú na vedomie, že aktuálna výška konečnej ceny konkrétnej vybranej roamingovej služby pre Účastníka (t.j. cena po uplatnení percentuálnej zľavy na štandardnú cenu konkrétnej roamingovej služby, uvedenej v tabuľke v článku II tejto Prílohy) je uvedená v nižšie uvedenej tabuľke. V prípade ďalšieho zníženia štandardnej ceny počas platnosti tejto Zmluvy sa zmluvné strany dohodli, že spoločnosť Orange bude postupovať v zmysle predchádzajúceho bodu, a to (i) buď jednostranne zmení percentuálnu výšku zľavy a Účastníkovi bude účtovať takto upravenú konečnú cenu služby v zmysle predchádzajúceho bodu, alebo (ii), pokiaľ by štandardná cena po takomto znížení bola nižšia ako konečná cena dotknutej služby po uplatnení zľavy, ktorá bola upravovaná spoločnosťou Orange v zmysle bodu 5 tohto Článku III Prílohy, Účastníkovi bude účtovaná štandardná cena predmetnej služby po jej znížení.
7. Cena roamingových volaní v rámci krajín EU bude vždy zohľadňovať aktuálne ceny podľa regulácie Európskej Komisie.

Druh služby	Zľava sa poskytuje na (predmet zľavy)	Cena v EUR bez DPH	Začiatok účinnosti poskytovania zľavy	Dĺžka obdobia poskytovania zľavy
EU ROAMING, Zóna 1	Odchádzajúce hovory	0.24	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
EU ROAMING, Zóna 1	Prichádzajúce hovory	0.07	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy

ČLÁNOK IV Spoločné ustanovenia

1. Elektronické komunikačné služby (a ich ceny) neuvedené v tejto Prílohe

- a) Režim poskytovania elektronických komunikačných služieb neuvedených v Článkoch I až III tejto Prílohy sa riadi ustanoveniami VP a ceny za ich aktiváciu a poskytovanie sú účtované podľa aktuálneho cenníka služieb spoločnosti Orange.
- b) Pokiaľ nie je v Článku I alebo II tejto Prílohy uvedené inak, riadi sa pre účtovanie cien za poskytovanie služby medzinárodné volania zaraďovanie jednotlivých území do cenových zón ustanoveniami aktuálneho cenníka služieb spoločnosti Orange, ktorý tvorí súčasť zmluvy o pripojení uzatváranej na poskytovanie verejnej telefónnej služby.
- c) V osobitnej dohode zmluvných strán o cenách niektorých služieb, ktorá je obsiahnutá v ustanoveniach tejto Prílohy, ako aj iných ustanoveniach Zmluvy, sú zahrnuté len ceny tých služieb, ktoré sú vyslovene uvedené v tejto prílohe. Pod pojmom „volanie“ (prípadne „hovor“) sa na účely stanovenia ceny konkrétnej služby rozumie čisto hlasové volanie, ktorého súčasťou nie je prenos snímky, video sekvencie, on line záberu volaného a/alebo volajúceho Účastníka alebo iná vyššia úroveň služieb oproti bežnému čistému hlasovému volaniu. Súčasťou tejto osobitnej dohody o cenách nie sú ceny za osobitné druhy volaní, ktoré oproti bežnému čisto hlasovému volaniu (za čisto hlasové volanie (v prílohe tiež „hlasové volanie“) sa považuje volanie, ako sa čo do rozsahu služby toto poskytuje resp. poskytovalo prostredníctvom technológie GSM v mobilnej telefónnej sieti spoločnosti Orange) v sebe zahrňujú aj inú zložku, ktorá podstatne zvyšuje rozsah alebo kvalitu volania (napríklad video hovor alebo iné obdobné služby). Ceny týchto osobitných druhov volaní, pokiaľ ich spoločnosť Orange poskytuje, nie sú predmetom tejto Zmluvy a sú uvedené v platnom cenníku služieb spoločnosti Orange.

2. Všetky ceny v tejto Prílohe sú uvedené v EUR bez DPH, pokiaľ výslovne nie je uvedené inak. Pod pojmom „používateľ“ sa rozumie SIM karta, ktorej prostredníctvom sa poskytuje služba. Pod pojmom „mobilný telefón“ sa v tejto prílohe rozumejú SIM karty, prostredníctvom ktorých sa poskytuje HVPS, pričom za mobilný telefón sa nepovažuje PABX.

3. **Silná prevádzka** – od 8:00h do 18:00h, **Slabá prevádzka** – od 18:00h do 8:00h, víkend, sviatok